



**COMUNE DI  
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE  
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE  
CORVARA**

Provincia Autonoma de Balsan

Tributi

Verbale di deliberazione  
CONSIGLIO COMUNALE

Steuern

Beschlussniederschrift  
GEMEINDERAT

Cutes

Verbal de deliberaziun  
CONSËI DE COMUN

**Nr. 33**

SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI

**14.12.2012**

Ore – Uhr – Ora 08:30

**Imposta municipale propria  
IMU - determinazione delle ali-  
quote e della detrazione per  
l'abitazione principale per  
l'anno 2013 e seguenti**

**Gemeindesteuer IMU - Festle-  
gung der Steuersätze und des  
Freibetrages für die Hauptwoh-  
nung für das Jahr 2013 und fol-  
gende**

**Cuta comunala IMU –  
determinaziun dles alicuotes  
y dla detraziun por l'abitazun  
prinzipala por l'ann 2013 y  
susseghënc'**

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Corvara in Badia, i componenti del Consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Corvara, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Dô adempimënt dles formalitês scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se à abinè tì saff dles reuniuns dla ciasa de comun de Corvara, i componënc dl Consëi de comun.

Sono presenti i Signori:

Anwesend sind die Herren:

Al é presënc:

	Assente giustif. Entsch. abwesend Assënt iustific.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assënt nia iustific.		Assente giustif. Entsch. abwesend Assënt iustific.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assënt nia iustific.
ROTONARA Robert			MERSA Oliver		
ALFREIDER Daniel			PEDRATSCHER Francesco		
COSTNER Hubert			DECLARA Carlo		
PENAZZI Elisabeth			ADANG Roland		X
IRSARA Corrado			ALFREIDER Oscar-Alberto		
ALFREIDER Nadja			COSTA Stefan		
THALER Helmut Josef			PEZZEI Christian Francesco		X
ALFREIDER Harald					

Assiste il Segretario comunale,  
Signor

Seinen Beistand leistet der  
Gemeindesekretär, Herr

Al assistëia le Secretêr dl Comun,  
Signur

Dr. Vincenzo Clara

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig. Rottonara Robert, nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr Rottonara Robert, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz; nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Dô avëi constatè che le numer di antergnüs é dè por la legalitè dl'indonada, suratòl le Signur Rottonara Robert, té súa cualitè de Ombolt la presidënza; detlarada daverta la sentada, passen a tratè l'argumënt suradit.

**PARERI OBBLIGATORI**  
Art. 16 L.R. 23.10.1998, n. 10  
**SULLA REGOLARITÀ TECNICA**

**PFLICHTGUTACHTEN**  
Art. 16 R.G. 23.10.1998, Nr. 10  
**IN FACHLICHER HINSICHT**

**ARAC D'OBLIANZA**  
Art. 16 L.R. 23.10.1998, nr. 10  
**SÒN LA REGOLARITÉ TECNICA**

positivo

positiv

positif

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO - DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES - LE RESPONSABL DL SORVISC  
- Barbara Zingerle -

**SULLA REGOLARITÀ CONTABILE**

**IN BUCHHALTERISCHER HINSICHT**

**SÒN LA REGOLARITÉ CONTABLA**

positivo

positiv

positif

IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA - DER VERANTWORTLICHE DES RECHNUNGSAMTES - LE RESPONSABL DE CONTABILITÉ  
- Claudia Pitscheider -

### IL CONSIGLIO COMUNALE

### DER GEMEINDERAT

### LE CONSÈI DE COMUN

Visti:

- l'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

- l'art. 9 del decreto legislativo 14 marzo 2011, n. 23;

- l'art. 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito con modificazioni dalla legge del 22 dicembre 2011, n. 214, che ha disposto l'introduzione sperimentale, a partire dall'anno 2012, dell'imposta municipale propria - IMU (art. 8 e 9 del decreto legislativo 14 marzo 2011, n. 23);

- il decreto legge 2 marzo 2012, n. 16 nel testo vigente;

- l'art. 80 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

- la legge provinciale 18 aprile 2012, n.8;

- la deliberazione della Giunta provinciale del 23 luglio 2012, n. 1134;

Visto il regolamento IMU approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 24 del 21.09.2012 ed integrato con deliberazione n. 32 del 14.12.2012;

Vista la propria deliberazione n. 25 del 21.09.2012, con la quale sono state fissate le aliquote e le detrazioni per l'imposta comunale IMU con decorrenza a partire dall'anno 2012;

Ritenuto necessario, in attuazione dell'integrazione approvata al regolamento comunale riguardante le agevolazioni d'imposta, di prevedere una maggiore detrazione per le abitazioni principali, che vengono abitate dal contribuente o da un membro familiare con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3, comma 3 della legge n. 104/1992;

Nach Einsichtnahme in:

- den Art. 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

- den Art. 9 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 14. März 2011, Nr. 23;

- den Art. 13 des Gesetzesdekretes vom 6. Dezember 2011, Nr. 201, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214, welcher eine versuchsweise Einführung, ab dem Jahr 2012, der Gemeindesteuer IMU (Art. 8 und 9 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 14. März 2011, Nr. 23) bestimmt hat;

- das Gesetzesdekret vom 2. März 2012, Nr. 16, in geltender Fassung;

- den Art. 80 des D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670;

- das L.G. vom 18. April 2012, Nr. 8;

- den Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134;

Nach Einsichtnahme in die IMU-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 24 vom 21.09.2012 genehmigt und mit Beschluss Nr. 32 vom 14.12.2012 ergänzt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 25 vom 21.09.2012, mit welchem die Steuersätze und Freibeträge für die Gemeindesteuer IMU mit Wirkung ab dem Jahr 2012 festgelegt worden sind;

Für erforderlich erachtet, in Durchführung der genehmigten Ergänzung der Gemeindeverordnung hinsichtlich der Steuererleichterungen, einen erhöhten Steuerfreibetrag für die Hauptwohnungen, welche vom Steuerpflichtigen oder seinen Familienangehörigen mit schweren Behinderungen im Sinne von Artikel 3, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 104/1992 bewohnt werden, vorzusehen;

Odüs:

- l'articul 52 dl decret legislatif 15 dezember 1997, nr. 446;

- l'articul 9 dl decret legislatif 14 merz 2011, nr. 23;

- l'articul 13 dl decret lege 6 dezember 2011, nr. 201, convertì cun mudaziuns dala lege di 22 dezember 2011, nr. 214, che à stabìli l'introduziun sperimentala dla cuta comunala - IMU, a mèt man dal ann 2012 (art. 8 y 9 dl decret legislatif 14 merz 2011, nr. 23);

- le decret lege 2 merz 2012, nr. 16 tl test varènt;

- l'articul 80 dl decret dl Presidènt dla Republica 31 agost 1972, nr. 670;

- la lege provinziuala 18 aurì 2012, nr. 8;

- la deliberaziun dla Junta provinziuala di 23 messè 2012, nr. 1134;

Odü le regolamènt IMU aprovè cun deliberaziun dl Consèi de comun nr. 24 di 21.09.2012 y integrè cun deliberaziun nr. 32 di 14.12.2012;

Odüda nosta deliberaziun nr. 25 di 21.09.2012, cun chëla ch'al é gnü fissè les alicuotes y les detraziuns por la cuta comunala IMU cun decorènza a mèt man dal ann 2012;

Retignì nezesciar, in atuaziun dl'integraziun aprovada al regolamènt comun, re-vardènta les agevolaziuns dla cuta, de preodèi na detraziun maiù por les abitaziuns prinzipales, che vègn abitades dal contribuènt o da sù familiars cun disabilities granes, aladò dl art. 3, coma 3 dla lege nr. 104/1992;

Ritenuto di poter lasciare invariate le aliquote e la detrazione generale per l'abitazione principale, già fissate con deliberazione n. 25/2012;

Vista la L.P. n. 8 del 18.04.2012 ed in particolare l'art. 1, comma 1, lettera f);

Vista la propria competenza ai sensi dell'art. 6, comma 1 del D.Lgs. n. 504/1992 nel testo vigente e dell'art. 26 dell'Ordinamento dei comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;

Visto il corrente bilancio preventivo;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;

Ad unanimità di voti, legalmente espressi;

Der Auffassung, die bereits mit Beschluss Nr. 25/2012 festgelegten Steuersätze und den allgemeinen Freibetrag für die Hauptwohnung unverändert zu belassen;

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 8 vom 18.04.2012 und insbesondere in den Art. 1, Absatz 1, Buchstabe f);

Nach Feststellung der eigenen Zuständigkeit aufgrund des Art. 6, Absatz 1 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 504/1992 in geltender Fassung und des Art. 26 der Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Nach Einsicht in den laufenden Haushaltsvoranschlag;

Nach Einsicht in die abgegebenen Gutachten im Sinne des Art. 81 des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgesprochen;

Dla minunga de lascé invariades les alicuotes y la detraziun generala por l'abitaziun prinzipala, bele fissades cun deliberaziun nr. 25/2012;

Odüda la L.P. nr. 8 di 18.04.2012 y plö avisa l'art. 1, coma 1, lëtra f);

Constatada nosta competënza aladò dl art. 6, coma 1 dl D.Lgs. nr. 504/1992 dl test varènt y dl art. 26 dl Ordinamènt di comuns, aprovè cun D.P.Reg. dl 01.02.2005, nr. 3/L;

Odü le bilanz de previjun corènt;

Odüs i arac aladò dl art. 81 dl T.U.O.C., aprovè cun D.P.Reg. dl 01.02.2005, nr. 3/L;

A unanimitè dles usc, dades jö legalmènter;

## delibera

## beschliesst

## deliberëia

1. Di determinare per l'anno 2013 e seguenti le aliquote dell'imposta comunale propria - IMU, istituita con l'art. 13 del D.L. 06.12.2011, n. 201 come segue:

- aliquota ordinaria: **7,6‰**;
- aliquota per l'abitazione principale e relative pertinenze: **2,0‰**;
- aliquota per l'abitazione e relative pertinenze concesse in uso gratuito a parenti (art. 1, comma 1, lettera a) del regolamento comunale): **3,8‰**;
- aliquota per abitazioni e relative pertinenze locate (art. 1, comma 1, lettera b) del regolamento comunale): **6,0‰**;
- aliquota per fabbricati rurali ad uso strumentale (art. 3 del regolamento comunale): **2,0‰**;
- aliquota per unità abitative soggette all'imposta di soggiorno di cui al Titolo II del D.P.G.R. del 20.10.1988, n. 29/L e relative pertinenze (art. 4, comma 1 del regolamento comunale): **10,6‰**.

1. Für das Jahr 2013 und folgende die Steuersätze für die Gemeindesteuer IMU, welche mit Art. 13 des G.D. Nr. 201 vom 06.12.2011 eingeführt wurde, wie folgt festzusetzen:

- ordentlicher Steuersatz: **7,6‰**;
- Steuersatz für die Hauptwohnung samt Zubehör: **2,0‰**;
- Steuersatz für die Wohnung samt Zubehör in Nutzungsleihe an Verwandte (Art. 1, Absatz 1, Buchstabe a) der Gemeindeverordnung): **3,8‰**;
- Steuersatz für vermietete Wohnungen samt Zubehör (Art. 1, Absatz 1, Buchstabe b) der Gemeindeverordnung): **6,0‰**;
- Steuersatz für landwirtschaftliche Wirtschaftsgebäude (Art. 3 der Gemeindeverordnung): **2,0‰**;
- Steuersatz für Wohneinheiten, die der Aufenthaltssteuer laut Titel II des D.P.R.A. Nr. 29/L vom 20.10.1988 unterliegen, und deren Zubehöre (Art. 4, Absatz 1 der Gemeindeverordnung): **10,6‰**.

1. De determiné por l'ann 2013 y susseghènc les alicuotes dla cuta comunala - IMU, metüda sö cun D.L. 06.12.2011, nr. 201, sciöche al vègn dô:

- aliquota ordinaria: **7,6‰**;
- aliquota por l'abitaziun prinzipala cun portignènzes: **2,0‰**;
- aliquota por l'abitaziun y portignènzes, conzedüdes debann a parènc (art. 1, coma 1, lëtra a) dl regolamènt comun): **3,8‰**;
- aliquota por abitaziuns y portignènzes afitades (art. 1, coma 1, lëtra b) dl regolamènt comun): **6,0‰**;
- aliquota por frabiches agricoles strumentales (art. 3 dl regolamènt comun): **2,0‰**;
- aliquota por les unitès abitatives sotmetüdes ala cuta sön les secundes ciases aladò dl Titul II dl D.P.J.R. di 20.10.1988, nr. 29/L y sües pertinènzes (art. 4, coma 1 dl regolamènt comun): **10,6‰**.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>2. Di applicare per l'anno 2013 e seguenti l'importo della detrazione per l'abitazione principale come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ detrazione per l'abitazione principale e relative pertinenze ai sensi dell'art. 13 del D.L. n. 201/2011 e dell'art. 2 del regolamento comunale relativo all'applicazione dell'imposta comunale IMU: <b>nella misura prevista dalla legge;</b></li> <li>➤ detrazione per l'abitazione principale con familiare con disabilità gravi ai sensi dell'art. 1, comma 1, lettera f) della legge provinciale n. 8/2012 e dell'art. 1, comma 1, lettera c) del regolamento comunale IMU: <b>€ 300,00.</b></li> </ul> | <p>2. Für das Jahr 2013 und folgende den Freibetrag für die Hauptwohnung wie folgt festzusetzen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Freibetrag für die Hauptwohnung samt Zubehör gemäß Art. 13 des G.D. Nr. 201/2011 und Art. 2 der Gemeindeverordnung über die Anwendung der Gemeindesteuer IMU: <b>in der vom Gesetz bestimmten Höhe;</b></li> <li>➤ Freibetrag für die Hauptwohnung mit Familienmitglied mit schweren Behinderungen gemäß Art. 1, Absatz 1, Buchstabe f) des L.G. Nr. 8/2012 und Art. 1, Absatz 1, Buchstabe c) der Gemeindeverordnung IMU: <b>€ 300,00.</b></li> </ul> | <p>2. De fissé por l'ann 2013 y susseghënc la soma dla detraziun por la pröma çiasa sciöche al vëgn dô:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ detraziun por l'abitaziun prinzipala y portignënzes revardëntes aladô dl art. 13 dl D.L. n. 201/2011 y dl art. 2 dl regolamënt comunel revardënt l'aplicaziun dla cuta comunala IMU: <b>tla mösüra preodüda dala lege;</b></li> <li>➤ detraziun por l'abitaziun prinzipala cun familiar cun desabilites granes aladô dl art. 1, coma 1, lëtra f) dla lege provinziala nr. 8/2012 y dl art. 1, coma 1, lëtra c) dl regolamënt comunel IMU: <b>€ 300,00.</b></li> </ul> |
| <p>3. Di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale <a href="http://www.portalefederalismofiscale.gov.it">www.portalefederalismofiscale.gov.it</a>.</p>   | <p>3. Gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal <a href="http://www.portalefederalismofiscale.gov.it">www.portalefederalismofiscale.gov.it</a> telematisch zu übermitteln.</p>  | <p>3. De ortié telematicamënter chësta deliberaziun al Ministër dles Finanzas tres la plata web <a href="http://www.portalefederalismofiscale.gov.it">www.portalefederalismofiscale.gov.it</a></p>   |
| <p>4. Di dare atto che la presente deliberazione diverrà esecutiva ai sensi dell'art. 32, comma 1 della legge n. 69 del 18.06.2009 e dell'art. 79, comma 3 del T.U.O.C., dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L.</p>   | <p>4. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der gegenständliche Beschluss im Sinne des Art. 32, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 69 vom 18.06.2009 und des Art. 79, Absatz 3 des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, nach dem zehnten Tag ab Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar wird.</p>  | <p>4. De dè at che chësta deliberaziun deventarà esecutiva dô diesc dis dal scomenciamënt de süa publicaziun aladô dl art. 32, coma 1 dla lege dl 18.06.2009, nr. 69 y dl art. 79, coma 3 dl T.U.O.C., aprovè cun D.P.Reg. nr. 3/L dl 01.02.2005.</p>  |
| <p>5. Di dare atto che ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale entro la decade di pubblicazione, opposizione avverso la presente deliberazione ed entro il termine di 60 giorni ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.</p>   | <p>5. Festzuhalten, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der 10-tägigen Veröffentlichungsfrist beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben bzw. innerhalb von 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, einlegen kann.</p>  | <p>5. De dè at che vigni zitadin pò, anter le tēmp de publicaziun de 10 dis, presenté osservaziuns cuntra chësta deliberaziun ala Junta de comun o, tl tēmp de 60 dis, recurs al Tribunal Regional de Iustizia Amministrativa, Seziun Autonoma de Balsan.</p>  |

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confermè y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT  
LE PRÉSIDENT  
Rottonara Robert

IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR  
LE SECRETÈR  
Dr. Vincenzo Clara

RELAZIONE DI  
PUBBLICAZIONE

VERÖFFENTLICHUNGS-  
BESTÄTIGUNG

ZERTIFICAT DE  
PUBLICAZIUN

Il presente verbale è stato pubblicato all'albo pretorio e nel sito informatico del Comune il **21.12.2012** per **dieci** giorni consecutivi.

Diese Niederschrift wurde an der Amtstafel und auf der Webseite der Gemeinde am **21.12.2012** für **zehn** aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

Chësc verbal é gnü publiché sön la tofla ofiziala y sön la plata internet dl Comun ai **21.12.2012** por **diess** dis indôlater.

La presente deliberazione é divenuta esecutiva il **01.01.2013**.

Vorliegender Beschluss ist am **01.01.2013** vollstreckbar geworden.

Chësta deliberaziun á arjunt l'esecutivité ai **01.01.2013**.

IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR - LE SECRETÈR  
Dr. Vincenzo Clara